



Learning in a Community with High Achievement

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2012–2013
Alum Rock Union Elementary School District



» Informe anual para la comunidad sobre la enseñanza, el aprendizaje, los resultados de pruebas, los recursos y las mediciones de nuestro progreso.

Learning in a Community with High Achievement

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2012–2013
Alum Rock Union Elementary School District

La información de este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela representa al año escolar 2012–2013, no al corriente año escolar. En la mayoría de los casos, estos son los datos más recientes disponibles. Presentamos los resultados de nuestra escuela próximos a los de la escuela primaria de tipo medio de nuestro condado y estado. Esto se hace para proveer las comparaciones más significativas y justas. Se puede hallar más información sobre nuestra escuela con la herramienta **DataQuest** en línea ofrecida por el Departamento de Educación de California.

Nótese que las palabras de tipo de letra pequeña y azul son enlaces en la versión en línea de este informe, donde se encuentra aun más información. Se puede hallar una lista maestra de las palabras vinculadas y de las direcciones de la página Web a las que están vinculadas en el enlace siguiente:

http://pub.schoolwisepress.com/sarc/links_2013_es.html

Informes de otras escuelas están disponibles en [la página Web del Departamento de Educación de California](#). Hay acceso al Internet en su biblioteca local.

Si tuviera alguna pregunta relacionada con este informe o si quisiera una copia impresa, por favor consulte la oficina de la escuela.

Cómo contactar a la escuela

1711 E. San Antonio St.
San Jose, CA 95116
Directora: Kristin Burt
Teléfono: (408) 928-8300

Cómo contactar al distrito

2930 Gay Ave.
San Jose, CA 95127
Teléfono: (408) 928-6800
<http://www.arusd.org>



» Índice

USUARIOS ONLINE: HAGA CLIC EN UN TÍTULO PARA SALTAR A LA SECCIÓN CORRESPONDIENTE.

- [Mensaje de la directora](#)
- [Mediciones de nuestro progreso](#)
- [Rendimiento de los estudiantes](#)
- [Estudiantes](#)
- [Ambiente de aprendizaje](#)
- [Dirección, maestros y personal](#)
- [Adecuación de los recursos clave](#)
- [Almanaque de Datos](#)



Publicado por
SCHOOL WISE PRESS
466 Green Street, Suite 303
San Francisco, CA 94133
Phone: (415) 432-7800
www.schoolwisepress.com

©2013 Publishing 20/20

Learning in a Community with High Achievement

Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, 2012–2013
Alum Rock Union Elementary School District

» Mensaje de la directora

¡Bienvenidos a L.U.C.H.A., donde estamos “Learning in an Urban Community with High Achievement” (Aprendiendo en una Comunidad Urbana con Alto Rendimiento). L.U.C.H.A. es una pequeña escuela de opciones. Posee cuatro valores esenciales que no son negociables. Estos son: RESPETO, RESPONSABILIDAD, COMPASIÓN y TRABAJO DURO.

Se espera que los estudiantes de L.U.C.H.A. se destaquen. Se desarrollan ALTAS EXPECTATIVAS en la cultura escolar. Estamos preparando a los estudiantes para que adquieran las destrezas básicas para tener éxito en escuelas secundarias y universidades de la mejor calidad, y luego en el mundo competitivo. Sin embargo, también sabemos que no podemos hacer esto solos. Cada estudiante, padre, familia y miembro familiar deberá colaborar para asegurar su éxito. En L.U.C.H.A., la participación de los padres no es algo en segundo plano; es algo que se espera de ellos. Si desea lo mejor para su hijo y quiere aprender más sobre L.U.C.H.A., no dude en comunicarse conmigo o con cualquiera de los miembros del personal.

Espero poder compartir el entusiasmo y amor por el aprendizaje que ha llegado a caracterizar a L.U.C.H.A. Por favor, siéntase libre de comunicarse con la directora o con cualquier miembro del personal.

Kristin Burt, DIRECTORA

Rango de grados y Calendario escolar

K–5

TRADICIONAL

Índice de Rendimiento Académico (API)

820

Promedio del condado: 856

Promedio del estado: 810

Inscripción estudiantil

232

Promedio del condado: 547

Promedio del estado: 534

Gastos de la escuela

La Escuela L.U.C.H.A. proporciona los siguientes servicios para capacitar a los estudiantes de bajo-rendimiento académico para poder cumplir con las normas académicas:

Los maestros identifican a los estudiantes bajo riesgo académico y de bajo-rendimiento y les proporcionan ayuda adicional en clase o después del horario de la escuela, además de programas de enriquecimiento.

Se ofrecen intervenciones académicas después del horario escolar a todos los grados escolares.

L.U.C.H.A. invierte en la implementación del programa YMCA después del horario de clases, el cual incluye por lo menos una hora de tarea, tanto como oportunidades para enriquecimiento, educación física y lecciones basadas en las normas estatales.

Hay capacitación en las estrategias y prácticas de la enseñanza diferenciada en lectura, matemáticas y lectura.

La directora de L.U.C.H.A. observa las clases regularmente y todo el aprendizaje que ocurre en los salones. Además, el Equipo de Liderazgo Instruccional brinda desarrollo profesional para ayudar a los maestros a lograr las metas académicas de los estudiantes.

Todos los estudiantes tienen altas expectativas de logro en la clase y diariamente los maestros fomentan estas altas expectativas.

En el programa extracurricular Asociación cristiana de jóvenes (Young Men's Christian Association, YMCA) se utilizan prácticas efectivas para ayudar a que los estudiantes de bajo rendimiento cumplan las normas.

Los maestros planifican clases y paseos educativos de familia para motivar a los estudiantes y aumentar sus habilidades en lectura y escritura y aumentar las experiencias de los estudiantes.

Todos los maestros de L.U.C.H.A. tienen buena formación en estrategias de Diseño guiado de adquisición del lenguaje (Guided Language Acquisition Design, G.L.A.D.). Cuando llegan nuevos maestros a LUCHA, se establecen disposiciones para capacitarlos en el Proyecto de estrategias GLAD.

Seguridad

L.U.C.H.A. Elementary School tiene un plan integral de seguridad muy detallado que describe los protocolos, sistemas y procedimientos en caso de cualquier o toda emergencia. El plan también contiene las metas anuales para la seguridad tal como lo han determinado los estudiantes, el personal y los padres de familia. El plan de seguridad es revisado por el Comité de Seguridad de L.U.C.H.A. antes de que sea presentado ante la Mesa Directiva del Distrito Escolar Elemental Unificado de Alum Rock para que sea aprobado. En enero de 2013 se aprobó el plan revisado. El Plan de Seguridad y los procedimientos para simulacros son revisados durante el año por todo el personal. Las alertas de seguridad son compartidas con el personal según se necesite durante el ciclo escolar. Además, todos los simulacros requeridos (de terremoto, enciando y seguridad) son puestos en el calendario y llevados a cabo, y los resultados son compartidos con el personal. El Plan de Seguridad de L.U.C.H.A. cuenta con una política de conducta abarcadora, aplicable y continua, conjuntos de reglas y reglamentaciones, política del código de vestimenta, protocolos para simulacros de seguridad/emergencia, política de llegadas tarde, política de asistencia, política de derivación, política de Internet, y política de no discriminación sobre los derechos y las responsabilidades de los estudiantes.

Un enfoque integral para crear escuelas seguras y efectivas deberá incluir cuatro componentes que interactúen y afecten la seguridad de todo el campus. Estos cuatro componentes son: las características personales de los estudiantes, la escuela, la comunidad y el personal; el ambiente físico de la escuela; el ambiente social de la escuela; y la cultura escolar.

Es difícil, si no imposible, crear un plan de seguridad escolar, sin un conocimiento claro de los estudiantes, las familias y el personal que se presentan en la escuela diariamente. Entre las características personales que deben ser considerados están los antecedentes étnicos y culturales, los problemas de salud, las experiencias de vida y las cualidades individuales que estudiantes y personal traen a la escuela.

Edificios

El distrito hace cada esfuerzo para asegurar que las escuelas se encuentren limpias, seguras y funcionales. Para ayudar con este esfuerzo, el distrito escolar utiliza una herramienta de inspección para las instalaciones y elaborada por la Oficina de California para la Construcción de Escuelas Públicas. Los resultados de esta inspección se encuentran disponibles en la oficina de la escuela y del distrito escolar.

El edificio donde funciona L.U.C.H.A. fue construido en 1966. Las instalaciones escolares fueron construidas y son renovadas de acuerdo a los requisitos de la Ley de Field del Código Estatal de la Construcción que se enfoca

fuertemente en la seguridad contra sismos. Los materiales de construcción que contienen asbesto y plomo son tratados y removidos de acuerdo a la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) y los requisitos estatales y locales. Los fondos para el mantenimiento diferido han sido utilizados de una manera adecuada para mantener y renovar los edificios del distrito escolar. Las reparaciones que se necesiten y los proyectos de mantenimiento son terminados de una manera oportuna.

Cuando es posible las instalaciones escolares son modernizadas para apoyar y mantener un plantel escolar que sea seguro, limpio y protegido. Se asigna suficiente espacio para los salones de clase, oficinas, biblioteca, patio de recreo, el personal y baños para apoyar las necesidades de las partes interesadas y el programa educativo. El personal de Mantenimiento y Jardines del Distrito Escolar de Alum Rock, en conjunto con los conserjes del turno matutino y vespertino, se asegura de que los edificios escolares y los jardines sean seguros, limpios y que estén en buen estado. Los rigurosos horarios de los conserjes aseguran que los salones, baños, áreas de cocina, comedores, oficinas, y los patios de recreo estén limpios para el uso de los estudiantes y del personal. La supervisión regular del personal de mantenimiento y jardines del distrito asegura que las áreas con césped y los jardines tengan buen mantenimiento y que los edificios escolares y áreas de juego sean seguros para su uso.

Todos los visitantes deben registrarse en la oficina de la escuela. Tenemos especificaciones para simulacros de incendio y procedimientos en caso de desastres y se actualizan y practican periódicamente. Los programas de seguridad incluyen campaña de concientización de las drogas, seguridad y crecimiento personal. Para garantizar un entorno seguro, el distrito ofrece supervisores de disciplina en el patio de recreo y ellos junto con el personal escolar mantienen un ambiente acogedor en el campus, pero controlado. El recinto escolar y el patio de recreo son seguros porque están bien supervisados por el personal antes, durante y después de las clases.

Participación de los padres

L.U.C.H.A opera bajo la premisa de que los maestros, padres, y estudiantes deben trabajar juntos en colaboración para crear una educación de calidad. Los padres son una parte vital de esta colaboración y tendrán muchas oportunidades de participar en la educación de sus niños. L.U.C.H.A. involucrará a los padres como las partes claves e interesadas en la escuela. Los padres ya han sido una parte integral de la comunidad escolar desde su creación.

Los padres son un componente vital de L.U.C.H.A. porque así ellos aseguran que no solamente se invierte en la escuela para los docentes o maestros. Al contrario, que se invierte en la escuela para los padres, familias, y directamente con la comunidad. Estos padres participarán en el liderazgo y dirección de la escuela y también tendrán varios otros compromisos hacia L.U.C.H.A. Los compromisos de apoyo de los padres incluyen los siguientes: ayudar con la tarea cada noche, leer con el niño todas las noches, asegurándose que la tarea sea completada cada noche, ayudando al niño a contactar al maestro tocante cualquier pregunta o problema con los trabajos asignados, proporcionar un lugar tranquilo con luz para que el niño estudie en casa, y estando disponible para reunirse con los maestros en la escuela o en el hogar si fuese necesario.

Además, se requiere que los padres se ofrezcan como voluntarios 30 horas por año. Este requisito se puede cumplir al servir de voluntario en la escuela, asistiendo a juntas de la comunidad, participando en actividades de la escuela, asistiendo a eventos escolares por la noche durante la semana o en los fines de semana, y ayudando de otras maneras cuando se necesite. A los padres también se les pide que participen en las Noches de Exposiciones (Exhibition Nights) dos veces al año donde evalúan lo que los estudiantes han aprendido en la escuela. Otras oportunidades para la participación de los padres incluyen: unirse con el Grupo de Padres Lideres, el Consejo Escolar, programa de lectura “Los Dichos” y asistir al café con la directora, noches de celebración de lectura y escritura familiar, y lecciones externas locales.

El crear fuertes relaciones con la comunidad local es de suma importancia para el éxito de L.U.C.H.A. Ésta colabora con individuos y organizaciones en la comunidad que estén dedicadas a ayudar a los estudiantes a lograr sus metas académicas.

La escuela también ha creado oportunidades para involucrar a los miembros de la comunidad en una variedad de niveles. El programa de voluntarios en la escuela se compone de miembros comunitarios, los comerciantes de la comunidad, estudiantes del colegio, estudiantes de la preparatoria y padres. Los voluntarios cumplen obligaciones como leer con los estudiantes, a trabajar con grupos pequeños, ayudar en la oficina, y sirven como presentadores durante las clases de destrezas de la vida. Además, miembros de organizaciones en la comunidad pueden ser contratados para trabajar dando clases después del horario de la escuela. La escuela se asocia con varias organizaciones de la comunidad para prestar proyectos de servicios a la comunidad. Los miembros de la comunidad también tienen la oportunidad de participar en el gobierno de la escuela.

Para aprender más sobre las oportunidades de participación, favor de contactarse con la directora, Kristin Burt, al 408-928-8300.

MEDICIONES DE NUESTRO PROGRESO

Índice de Rendimiento Académico

El Índice de Rendimiento Académico (Academic Performance Index, API) es la manera en la que California compara las escuelas basándose en los resultados de los exámenes. Este índice se creó en 1999 para ayudar a los padres y educadores a reconocer las escuelas que progresan y a identificar aquellas que necesitan ayuda. También se utiliza para comparar escuelas a nivel estatal. El Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) calcula el API utilizando los resultados de los exámenes de los estudiantes en la Prueba Basada en los Estándares Académicos de California (California Standards Test, CST), y para las secundarias, el Examen de Egreso de la Secundaria de California (California High School Exit Exam, CAHSEE). Los API oscilan entre 200 y 1000. El CDE espera que finalmente todas las escuelas obtengan por lo menos un API de 800. [Información adicional acerca del API](#) puede encontrarse en la página Web del CDE.

El API de L.U.C.H.A. fue 820 (de 1000). Este es un aumento de 4 puntos comparado con el API del año pasado. Todos los estudiantes se examinaron. Se pueden encontrar los resultados detallados del API de tres años en el Almanaque de Datos que acompaña este informe.

CLASIFICACIONES DEL API: En base a los resultados de las pruebas del año 2011–2012, empezamos el año 2012–2013 con un API de 816. El estado clasifica a todas las escuelas según este puntaje en una escala del 1 al 10 (siendo el 10 el más alto). Comparándonos con todas las escuelas primarias de California, nuestra escuela está clasificada con un 5 de 10.

CLASIFICACIONES DE ESCUELAS SIMILARES: Recibimos una segunda clasificación que nos compara con 100 escuelas con los números de estudiantes, maestros y cantidad de alumnos por salón más similares a los nuestros. Comparada con escuelas similares, nuestra escuela está clasificada con un 8 de 10. El CDE calcula este factor anualmente. En [la página Web del CDE](#) puede encontrarse más información acerca de los elementos específicos incluidos en este cálculo.

OBJETIVOS DE CRECIMIENTO DEL API: Cada año el CDE establece “objetivos de crecimiento” para cada escuela. Se asigna un objetivo de crecimiento para toda la escuela y se establecen objetivos adicionales para estudiantes de grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o subgrupos socioeconómicos que conforman una parte significativa del alumnado. Se exige que las escuelas alcancen todos los objetivos de crecimiento. Si lo hacen, podrían ser elegibles para solicitar distinciones tales como las del Programa para el Reconocimiento a las Escuelas de California (California School Recognition Program) y del Programa Título I a las Escuelas con más Logros (Title I Achieving Schools Program).

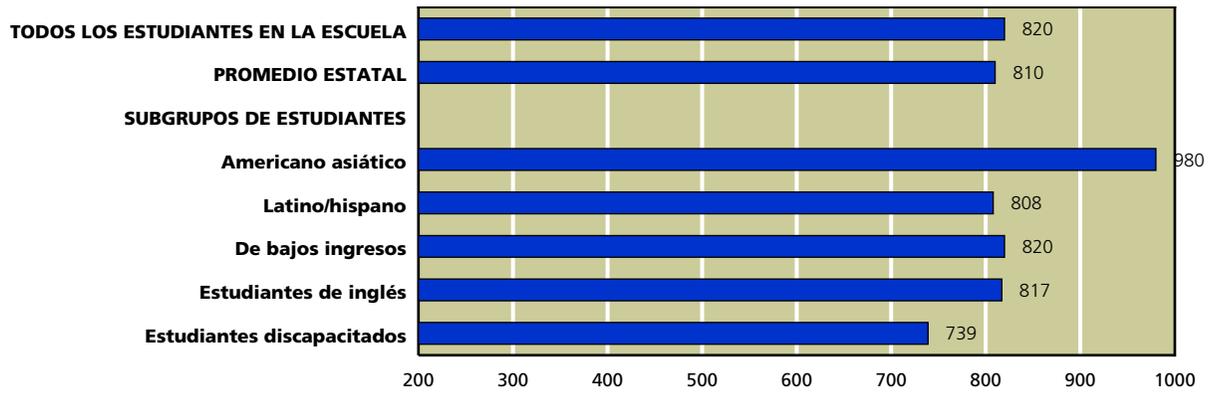
Logramos los objetivos de crecimiento asignados durante el año escolar 2012–2013. Sólo como referencia, el 48 por ciento de las escuelas primarias del estado lograron sus objetivos de crecimiento.

CALIFORNIA API ÍNDICE DE RENDIMIENTO ACADÉMICO	
Alcanzamos el objetivo de crecimiento	SÍ
Alcanzamos el objetivo de crecimiento para el año escolar previo	SÍ
Calificación del API	820
CreCIMIENTO alcanzado desde el año anterior	+4
Alcanzamos los objetivos de crecimiento del subgrupo*	SÍ

FUENTE: El API se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Solo se muestran las calificaciones en cuanto al crecimiento, y han sido actualizadas en diciembre de 2013.

*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. N/A – Resultados no disponibles.

API, primavera 2013



FUENTE: El Índice de Rendimiento Académico se basa en el ciclo de pruebas de la primavera de 2013. NOTA: Sólo se calculan y se muestran como subgrupos de estudiantes aquellos que representan por lo menos el 15 por ciento de la inscripción total.

Progreso Anual Adecuado

Además del sistema de cumplimiento de responsabilidades de California, el cual mide el rendimiento estudiantil utilizando el API, las escuelas deben también reunir los requisitos establecidos por la ley federal de educación llamada **Que Ningún Niño se Quede Atrás** (No Child Left Behind, NCLB). Esta ley exige a todas las escuelas que cumplan una meta diferente: **El Progreso Anual Adecuado** (Adequate Yearly Progress, AYP).

Cumplimos con 13 de 17 criterios para el progreso anual. Debido a que no cumplimos con cuatro áreas, no alcanzamos el Progreso Anual Adecuado.

Para alcanzar el AYP, las escuelas primarias e intermedias deben cumplir con tres requisitos. Primero, un cierto porcentaje de los estudiantes debe tener una puntuación igual o mayor a los niveles de Competencia de las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST), la Evaluación Modificada de California (CMA), y la Evaluación Alternativa de Rendimiento de California (CAPA): 89.2 por ciento en el examen de inglés/artes del lenguaje y 89.5 por ciento en el examen de matemáticas. Todos los subgrupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos deben cumplir estas metas. Segundo, las escuelas tienen que lograr un API de por lo menos 770 o aumentar un punto el API del año anterior. Tercero, el 95 por ciento del estudiantado debe tomar las pruebas estandarizadas necesarias.

Aun si un solo grupo de estudiantes no cumpliera con uno de los requisitos, la escuela tampoco cumpliría con el AYP. Mientras que todas las escuelas tienen que reportar sus progresos para alcanzar sus AYP, solamente se penalizará a las escuelas que están recibiendo fondos federales de ayuda para estudiantes económicamente en desventaja si éstas no cumplen con los requisitos. Las escuelas que no cumplan con el AYP por dos o más años consecutivos en la misma materia entrarán en el **Programa de Mejoramiento Académico** (Program Improvement, PI). Estas escuelas deben ofrecer transferencias de estudiantes a otras escuelas en el distrito y también, en el segundo año en PI, servicios de enseñanza individual.

FEDERAL AYP PROGRESO ANUAL ADECUADO	
Alcanzamos el objetivo AYP	No
Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación en toda la escuela	Sí
Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas en toda la escuela	No
Alcanzamos el objetivo de la tasa de participación del subgrupo*	Sí
Alcanzamos los objetivos de calificación en las pruebas del subgrupo*	No
Alcanzamos los objetivos API en toda la escuela para AYP	Sí
Escuela en el Programa de Mejoramiento Académico en 2013	No

FUENTE: El Progreso Anual Adecuado (AYP) se basa en el informe de responsabilidad, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013. Una escuela puede estar en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) basándose en los resultados de las pruebas que los estudiantes tomaron en el año escolar 2012–2013 o anteriormente.

*Grupos étnicos, Estudiantes de inglés, estudiantes de educación especial o grupos socioeconómicos que constituyen el 15 por ciento o más del total de estudiantes de una escuela. Estos grupos deben alcanzar las metas AYP y API. N/A: Resultados no disponibles.

Progreso Anual Adecuado, información detallada por subgrupo

 ALCANZÓ EL OBJETIVO  NO ALCANZÓ EL OBJETIVO

— NO HUBO ESTUDIANTES SUFICIENTES

	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE		MATEMÁTICAS	
	¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 89.2% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA?	¿TOMÓ LA PRUEBA CST, CMA O CAPA EL 95% DE LOS ESTUDIANTES?	¿FUE EL 89.5% DE LOS ESTUDIANTES CALIFICADO COMO COMPETENTE O AVANZADO EN LA CST, CMA O CAPA?
RESULTADOS EN TODA LA ESCUELA				 *
SUBGRUPOS DE ESTUDIANTES				
De bajos ingresos				 *
Estudiantes de inglés				 *
ESTUDIANTES POR GRUPO ÉTNICO				
Hispano/latino				 *

La tabla de la izquierda muestra si cumplimos con nuestros objetivos del AYP del año escolar 2012–2013. Los círculos de color verde representan objetivos cumplidos; los círculos rojos indican objetivos no cumplidos. Un círculo rojo es suficiente para hacer que no alcancemos el Progreso Anual Adecuado.

NOTA: Las rayas en negro indican que no hubo suficiente número de estudiantes en esta categoría como para llegar a una conclusión significativa. Los reglamentos federales exigen los resultados válidos de por lo menos 50 estudiantes para que tengan importancia estadística.

FUENTE: Comunicado AYP de septiembre de 2013, CDE.

*Esta escuela cumplió con los criterios de Progreso Anual Adecuado por medio de puerto seguro. Esta excepción especial fue concedida por el Departamento de Educación de California. Para obtener más información acerca del puerto seguro, se puede leer la guía sobre el progreso anual adecuado aquí:

<http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/documents/aypinfoguide13.pdf#page=45>.

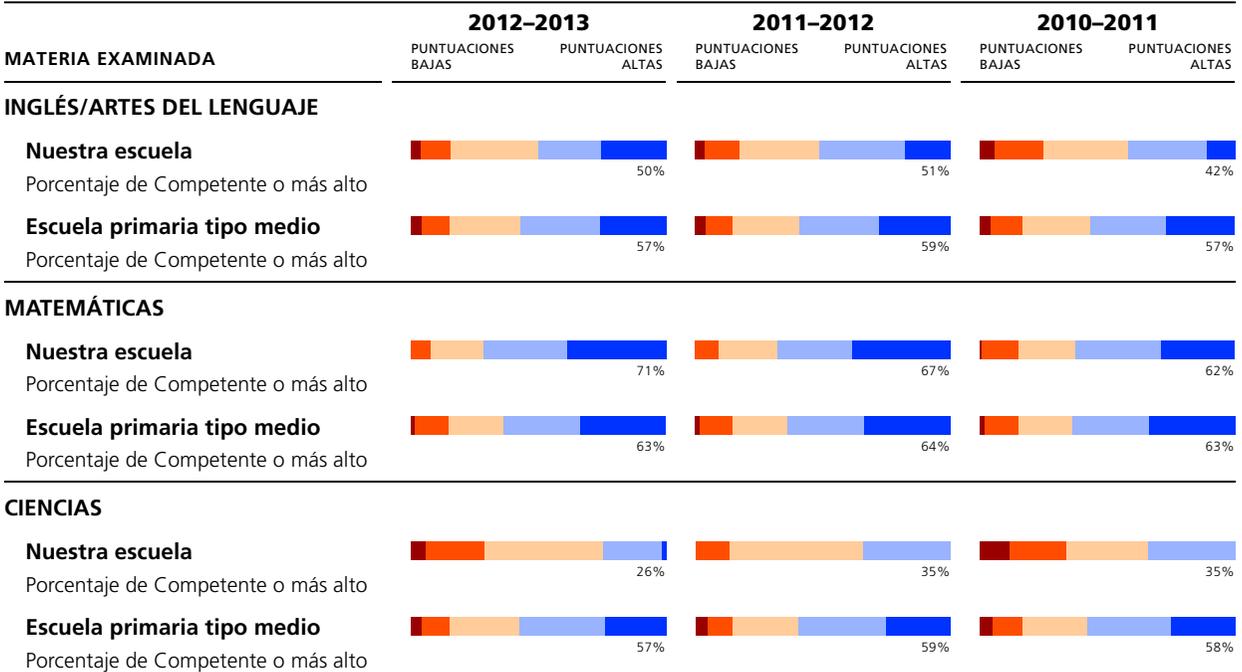
RENDIMIENTO DE LOS ESTUDIANTES

Aquí encontrará un resumen de tres años de resultados en las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) en materias seleccionadas. Comparamos los resultados de los exámenes de nuestros estudiantes con aquellos de una escuela primaria tipo medio en California. En las siguientes páginas damos más detalles de cada uno de los exámenes, incluyendo los resultados de diferentes grupos de estudiantes. Además, incluimos enlaces con los Estándares de Contenido Académico de California en las cuales se basan estas pruebas. Si más información acerca de las pruebas CST fuera necesaria, habría que comunicarse con la administración o con nuestros maestros. Para encontrar [resultados específicos por grado](#), se puede visitar la página Web del Programa de Exámenes y Reportes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR). Otras pruebas del [programa STAR](#) pueden encontrarse en la página Web del Departamento de Educación (CDE).

Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO
 ■ INFERIOR AL BÁSICO
 ■ BÁSICO
 ■ COMPETENTE
 ■ AVANZADO



FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. El promedio del estado sólo representa a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto, los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.

Preguntas frecuentes acerca de las pruebas estandarizadas

¿LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA ESTÁN ACTUALIZADAS CON LOS CAMBIOS EN LO QUE ENSEÑAMOS?

En dos materias, la respuesta es "sí", y en dos más, la respuesta es "no". La transición al currículo de los Estándares Básicos Comunes Estatales es la razón de esto. Las preguntas de la prueba en matemáticas e inglés/artes del lenguaje en 2012-13 eran probablemente menos bien alineados con los estándares oficiales para el plan de estudios de California que hace tres años. Pero las preguntas de la prueba en los estudios sociales y ciencias estaban tan bien alineadas en 2012-13 como lo estaban en el pasado.

¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR LOS INFORMES DE EVALUACIONES POR GRADO?

Debido al límite de espacio y al empeño en ofrecer estadísticas fidedignas, hemos omitido detalles de evaluaciones por grado. En vez de estas, presentamos resultados a nivel escolar en todo su conjunto. Así pueden verse los resultados de más estudiantes de los que se verían por grado, lo cual también aumenta lo fehaciente de las estadísticas. Las evaluaciones por grado se encuentran en la [página Web de STAR](#). En el Almanaque de Datos que acompaña este informe, se puede encontrar más información acerca de los resultados de las pruebas.

¿QUÉ SIGNIFICAN LOS CINCO GRUPOS DE COMPETENCIA?

Expertos en exámenes asignan a los estudiantes a uno de estos cinco niveles de competencia, basándose en el número de preguntas que contestan correctamente. Nuestra meta inmediata es la de ayudar a nuestros estudiantes a adelantar un nivel. Nuestra meta futura es ayudar a todos nuestros estudiantes a llegar a los dos grupos más altos, de Avanzado o Competente. Aquellos que tengan una calificación del grupo medio, Básico, están cerca de obtener el conocimiento y habilidad requeridos. Aquellos que tengan una calificación en cualquiera de los grupos de abajo—Inferior al Básico o Muy inferior al Básico—necesitan más ayuda para llegar al nivel de Competencia.

¿QUÉ TAN DIFÍCILES SON LAS PRUEBAS BASADAS EN LOS ESTÁNDARES ACADÉMICOS DE CALIFORNIA (CST)?

Los expertos consideran que nuestros estándares estatales están entre los más claros y rigurosos del país. Sólo el 57 por ciento de los estudiantes de primaria llegan al nivel Competente o Avanzado en la prueba de inglés/artes del lenguaje, y el 63 por ciento en matemáticas. Se pueden leer los [Estándares de Contenido Académico de California](#) en la página Web del CDE.

¿ESTÁN INCLUIDOS LOS RESULTADOS DE TODOS LOS ESTUDIANTES?

No. Sólo a los estudiantes del segundo al undécimo grado se les requiere que tomen la CST. Cuando menos de 11 estudiantes en un grado o subgrupo toman la prueba, los funcionarios estatales prescinden de esos resultados en el informe. Éstos se omiten para proteger la identidad de los estudiantes tal como lo exige la ley federal.

¿PUEDO REPASAR EJEMPLOS DE PREGUNTAS DE LOS EXÁMENES?

Los ejemplos de las preguntas de los exámenes para las CST están en la [página Web del CDE](#). Estas son preguntas utilizadas en años anteriores.

¿DÓNDE PUEDO ENCONTRAR INFORMACIÓN ADICIONAL?

El CDE ha puesto gran cantidad de recursos de consulta en su página Web. La página Web del STAR publica los informes detallados de las escuelas y distritos, y los paquetes de información para padres y maestros. Esta página Web incluye explicaciones de [términos técnicos](#), métodos de puntuación y los [temas](#) cubiertos en los exámenes de cada grupo. También se encontrará una [guía](#) para navegar la página Web STAR, así como ayuda para saber cómo [comparar las puntuaciones de los exámenes](#).

Inglés/artes del lenguaje (lectura y expresión escrita)

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO
 ■ INFERIOR AL BÁSICO
 ■ BÁSICO
 ■ COMPETENTE
 ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			50%	94%	PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, alrededor de un siete por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			69%	95%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			57%	94%	

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

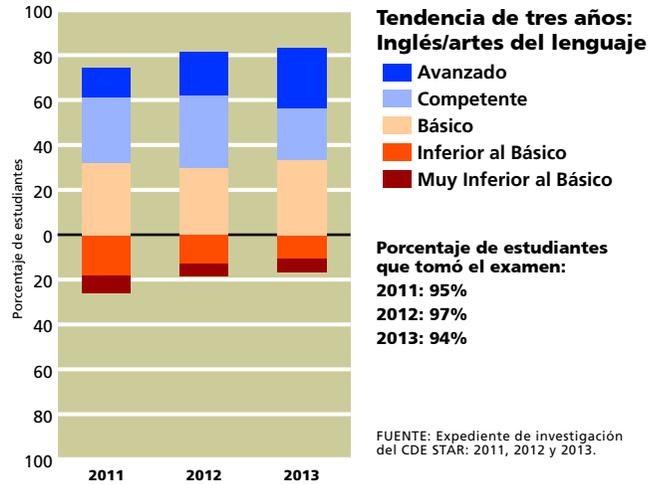
■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO
 ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			45%	75	GÉNERO: Alrededor de un 11 por ciento más de estudiantes femeninos que de masculinos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			56%	63	
Con dominio del inglés			56%	69	COMPETENTE EN INGLÉS: En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			43%	69	
De ingresos bajos			50%	138	INGRESOS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	N/A	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	5	DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			52%	133	
Latino/hispano			46%	114	ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de California para **inglés/artes del lenguaje** en la página Web del CDE.



Matemáticas

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:

■ MUY INFERIOR AL BÁSICO
 ■ INFERIOR AL BÁSICO
 ■ BÁSICO
 ■ COMPETENTE
 ■ AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			71%	95%	PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, alrededor de un ocho por ciento más de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			74%	92%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			63%	91%	

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

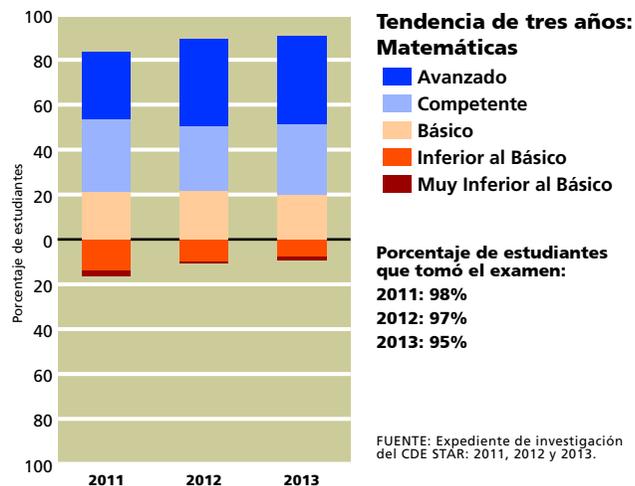
■ MUY INFERIOR AL BÁSICO, INFERIOR AL BÁSICO, Y BÁSICO
 ■ COMPETENTE Y AVANZADO

GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos			73%	77	GÉNERO: Alrededor de un cinco por ciento más de estudiantes masculinos que de femeninos se calificó como Competente o Avanzado en nuestra escuela.
Estudiantes femeninos			68%	63	
Con dominio del inglés			71%	70	COMPETENTE EN INGLÉS: En las CST los Estudiantes de inglés obtuvieron calificaciones más bajas que aquellos que son competentes en inglés. Debido a que esta prueba se dio en inglés, los Estudiantes de inglés tienden a estar en desventaja.
Estudiantes de inglés			68%	70	
De ingresos bajos			71%	140	INGRESOS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	N/A	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	7	DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje			73%	133	
Latino/hispano			70%	116	ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo los resultados de nuestros estudiantes han cambiado con los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que el progreso puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

Se pueden ver los estándares de matemáticas en la página Web del CDE.



Ciencias

En el gráfico de barras, los siguientes niveles de competencia aparecen de izquierda a derecha:



GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA			26%	96%	PROMEDIO DE TODA LA ESCUELA: En nuestra escuela, alrededor de un 31 por ciento menos de estudiantes se calificó como Competente o Avanzado que en la escuela primaria de tipo medio de California.
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO DEL CONDADO			70%	93%	
ESCUELA PRIMARIA DE TIPO MEDIO EN CALIFORNIA			57%	93%	

Calificaciones de los subgrupos

LOS GRÁFICOS DE BARRAS MUESTRAN DOS GRUPOS DE COMPETENCIA (IZQUIERDA A DERECHA):

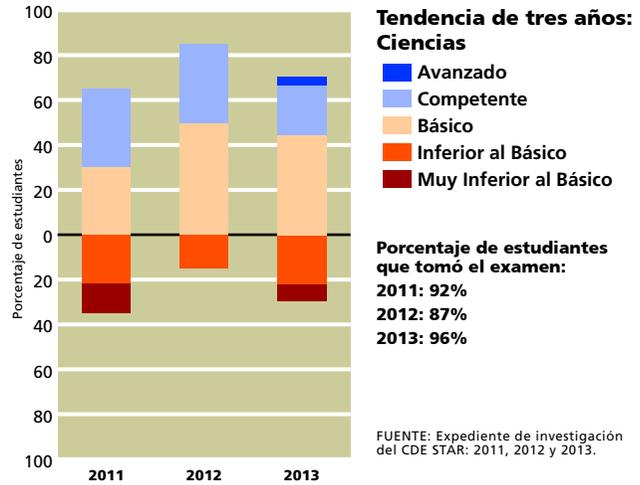


GRUPO	PUNTUACIONES BAJAS	PUNTUACIONES ALTAS	COMPETENTE O AVANZADO	ESTUDIANTES QUE TOMARON LA PRUEBA	COMENTARIOS
Estudiantes masculinos	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	14	GÉNERO: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que tomaron la prueba fue demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Estudiantes femeninos	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	13	
Con dominio del inglés	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	19	CON DOMINIO DEL INGLÉS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de Estudiantes de inglés que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Estudiantes de inglés	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	8	
De ingresos bajos	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	27	INGRESOS: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes que no son de familias de bajos ingresos que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
De ingresos medios o altos	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	N/A	
Discapacitados para el aprendizaje	NO HAY DATOS DISPONIBLES		N/A	1	DISCAPACIDADES PARA EL APRENDIZAJE: No podemos comparar las calificaciones de estos dos grupos porque el número de estudiantes con dificultades de aprendizaje que tomaron la prueba fue cero o demasiado pequeño como para ser significativo estadísticamente.
Sin discapacidades para el aprendizaje	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	26	
Latino/hispano	DATOS ESTADÍSTICAMENTE POCO FIDEDIGNOS		N/S	21	ORIGEN ÉTNICO: Los resultados de los exámenes tienden a variar entre los estudiantes dependiendo del origen étnico. El grado de variación cambia en cada escuela. Las mediciones de esta diferencia en los logros están fuera del alcance de este informe.

FUENTE: Las calificaciones de las pruebas CST corresponden al ciclo de pruebas de la primavera de 2013. Los promedios del estado y del condado sólo representan a las escuelas primarias. Cada vez que una escuela declara menos de 11 calificaciones en un subgrupo en particular, en cualquier grado, el Departamento de Educación de California (CDE) no incluye esas calificaciones al dar a conocer la información al público. Por lo tanto los resultados que damos sobre las calificaciones en las pruebas pueden ser diferentes a los que aparecen en los informes del CDE, ya que al faltar información se nos hace imposible recopilar datos completos sobre toda la escuela.
 NA: Ningún estudiante tomó la prueba o, para proteger la identidad de los estudiantes, el CDE no informó sobre los resultados porque muy pocos estudiantes en todos los grados tomaron la prueba.
 NS: No es significativo estadísticamente. Aunque tenemos algunos datos, no los incluimos porque el número de calificaciones de pruebas válidas no es suficientemente representativo.

La gráfica de la derecha indica cómo han cambiado los resultados de nuestros estudiantes al pasar de los años. Presentamos los resultados de cada año en una barra vertical, con el puntaje de los estudiantes desplegado a través de cinco grupos de competencia. Al consultar la progresión de los resultados de nuestra escuela, recuérdese que **el progreso** puede tomar varias formas. Puede ser que haya más estudiantes con puntajes en las barras altas de los grupos de competencia (azul). Puede también significar que hay menos estudiantes con puntajes en las barras bajas (café y rojo).

El examen de estándares de ciencias fue administrado solamente a los alumnos de quinto grado. Pero claro, todos los estudiantes de todos los grados estudiaron ciencias en estas áreas: ciencias físicas, ciencias naturales, ciencias de la tierra e investigación y experimentación. Como referencia, se pueden ver los estándares de **ciencias** en la página Web del CDE.



ESTUDIANTES

Conocimiento de inglés de los estudiantes

En L.U.C.H.A., el 44 por ciento de los estudiantes fue considerado competente en inglés, comparado con el 70 por ciento de los estudiantes de la escuela primaria del total en California.

DOMINIO DEL LENGUAJE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Estudiantes que dominan el inglés	44%	67%	70%
Estudiantes de inglés	56%	33%	30%

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2012–2013. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Lenguajes que los Estudiantes de inglés hablan en el hogar

Nótese que esta tabla describe solamente el idioma del hogar de los 129 estudiantes clasificados como Estudiantes de inglés. En L.U.C.H.A., el idioma que estos estudiantes hablan en el hogar es español. En California es común encontrar Estudiantes de inglés en clases con estudiantes que dominan el idioma. Cuando visite nuestras aulas, pregunte a nuestros maestros cómo trabajan con los estudiantes que hablan diferentes idiomas.

LENGUAJE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Español	91%	64%	84%
Vietnamita	8%	13%	3%
Cantonés	0%	2%	1%
Miao	0%	0%	1%
Filipino/tagalo	0%	3%	1%
Coreano	0%	1%	1%
Khmer/camboyanos	0%	0%	0%
Todos los demás	1%	17%	9%

FUENTE: Censo del idioma para el año escolar 2012–2013. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Orígenes étnicos

La mayoría de los estudiantes de L.U.C.H.A. se identifican como latinos/hispanos. De hecho, hay cerca de siete veces más estudiantes latinos/hispanos que asiático/de las islas del pacífico, que es el segundo grupo étnico en número de estudiantes en L.U.C.H.A.. El estado de California permite a sus ciudadanos escoger más de una identidad étnica, o seleccionar “dos o más razas” o “me niego a mencionarlo”. Como consecuencia, la suma de todas las repuestas raramente equivale al 100 por ciento.

ORÍGENES ÉTNICOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Afro americano	1%	2%	6%
Americano asiático/ de las islas del Pacífico	12%	32%	11%
Latino/hispano	84%	40%	54%
Blanco	1%	21%	25%

FUENTE: Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CALPADS) de octubre 2012. Los promedios del condado y del estado representan solamente a las escuelas primarias.

Ingresos y educación de la familia

La subvención de **comida gratis o a precio reducido**, se otorga a los estudiantes con familias que ganaron menos de \$42,643 por año (basado en una familia de cuatro) en el año escolar 2012–2013. En L.U.C.H.A., el 82 por ciento de los estudiantes reunieron los requisitos para este programa, comparado con el 61 por ciento de estudiantes en California.

FACTORES DE FAMILIA	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Indicador de ingresos bajos	82%	40%	61%
Padres con alguna educación superior	40%	69%	58%
Padres graduados en la universidad	19%	52%	34%

FUENTE: La mayoría de los distritos recopila información para programas de almuerzo gratis o a precio reducido al comienzo de cada año escolar, en octubre. Esta información es del año escolar 2012–2013. El nivel de educación de los padres se investiga en primavera, al comienzo de las pruebas. Pocas veces todos los estudiantes responden a estas preguntas.

Los padres de 40 por ciento de los estudiantes de L.U.C.H.A. han asistido a la universidad y el 19 por ciento se han graduado en la universidad. Esta información puede dar algunas pistas sobre el nivel de alfabetización de los estudiantes. Es necesario puntualizar que son los estudiantes mismos los que proveen estos datos al tomar el grupo de pruebas estandarizadas cada primavera, de modo que puede que no sean del todo correctos. Alrededor del 58 por ciento de nuestros estudiantes dieron esta información.

AMBIENTE DE APRENDIZAJE

Promedio de alumnos por salón

Ya que los fondos para la reducción de alumnos por salón se invirtieron en los primeros grados, el número de alumnos por salón, como la mayoría de las escuelas primarias, difiere entre sí según los grados.

El promedio de alumnos por salón en L.U.C.H.A. varía en los diferentes grados de un mínimo de 20 estudiantes a un máximo de 28. Nuestro promedio de alumnos por salón en toda la escuela es de 21.

PROMEDIO POR GRADO DE ALUMNOS POR SALÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO
Kínder	20	18
Primer grado	20	19
Segundo grado	20	17
Tercer grado	20	18
Cuarto grado	23	24
Quinto grado	28	27

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC. Los promedios del distrito solamente representan a las escuelas primarias.

DIRECCIÓN, MAESTROS Y PERSONAL

Indicadores de que los maestros pueden no estar suficientemente preparados

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL CONDADO	PROMEDIO DEL ESTADO
Cursos enseñados por un maestro que no reúne lo establecido en las normas de la ley NCLB	Porcentaje de cursos esenciales no enseñados por un maestro "altamente calificado" de acuerdo a la norma federal de la ley NCLB	0%	N/A	0%
Maestros con credenciales completas	Porcentaje de maestros que poseen total autorización para enseñar al nivel primario o intermedio	100%	N/A	N/A
Maestros faltos de credenciales completas	Porcentaje de maestros sin credenciales completas	0%	N/A	N/A

FUENTE: Información proveído por el distrito. Datos sobre los estándares de NCLB provienen del Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

FAVOR DE NOTAR: Los datos comparativos (promedios del estado y del condado) sobre los maestros no están disponibles a partir de diciembre de 2013.

MAESTROS "ALTAMENTE CALIFICADOS": La ley federal conocida como No Child Left Behind (Que Ningún Niño se Quede Atrás, NCLB) exige que los distritos reporten el número de maestros considerados como "altamente calificados". Estos maestros "altamente calificados" deben poseer una credencial completa, un título de licenciatura y, si están enseñando una materia esencial (como lectura, matemáticas, ciencias o estudios sociales), también deben demostrar su experiencia en ese campo. La tabla anterior muestra el porcentaje de cursos esenciales y de estudiantes con maestros considerados por debajo de "altamente calificados". Las excepciones conocidas como reglas **HOUSSE (High Objective Uniform State Standard of Evaluation)** permiten a algunos maestros veteranos cumplir con la prueba de "altamente calificados", que de otra manera no les sería posible.

TIPOS DE CREDENCIALES DE LOS MAESTROS: Los maestros que no poseen credenciales completas están trabajando bajo los términos de un permiso de emergencia, una credencial de internado o una exención. Éstos deben estar en proceso de conseguir su credencial y mientras tanto se les permite enseñar sólo si la junta escolar lo aprueba. Ninguno de nuestros maestros estaba trabajando sin credenciales completas.

Distribución del distrito de maestros que no están "altamente calificados"

Aquí reportamos el porcentaje de cursos básicos en nuestro distrito, cuyos maestros se consideran como menos que "altamente calificados" según los estándares de Que Ningún Niño se Quede Atrás (NCLB). Mostramos cómo se distribuyen estos maestros en las escuelas según el porcentaje de estudiantes de bajos ingresos inscritos.

Cuando más del 40 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con mayores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos. Cuando menos del 25 por ciento de los estudiantes en una escuela reciben almuerzos subsidiados, el Departamento de Educación de California considera dicha escuela como una escuela con menores concentraciones de estudiantes de bajos ingresos.

FACTOR DEL DISTRITO	DESCRIPCIÓN	CURSOS ENSEÑADOS POR UN MAESTRO "NO ALTAMENTE CALIFICADO" EN EL DISTRITO
En todo el distrito	Porcentaje de cursos obligatorios que no son enseñados por maestros "altamente calificados"	2%
Escuelas con más del 40% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros "altamente calificados"	2%
Escuelas con menos del 25% de estudiantes provenientes de hogares con bajos ingresos	Escuelas cuyos cursos obligatorios no son enseñados por maestros "altamente calificados"	0%

FUENTE: Departamento de Educación de California, archivo de investigación SARC.

Personal especializado

La tabla a la derecha incluye el número de personal calificado a tiempo completo que brindan orientación y otros servicios en nuestra escuela. A menudo estos especialistas trabajan a tiempo parcial en nuestro plantel, y algunos trabajan en más de una escuela en nuestro distrito. El sitio Web del Departamento de Educación de California (CDE) ofrece más detalles sobre [las proporciones estatales de consejeros, psicólogos y otros servicios](#) a los estudiantes. [Los datos sobre las bibliotecas](#) y preguntas frecuentes, también están disponibles allí.

PERSONAL EMPLEADO	PERSONAL QUE TRABAJA A TIEMPO COMPLETO (FTE)
Consejeros	0.0
Consejeros de conducta/vocacionales	0.0
Bibliotecarios y técnicos de comunicación	0.0
Psicólogos	0.3
Asistentes sociales	0.0
Enfermeros	N/A
Especialistas del habla, de la articulación de las palabras y del oído	0.3
Especialistas en recursos	1.0

FUENTE: Esta información fue proporcionada por el distrito.

NOTA TÉCNICA SOBRE LO RECIENTE DE LOS DATOS: Toda la información es la más reciente disponible a partir de diciembre de 2013. El Departamento de Educación de California (CDE), puede proporcionar información adicional o revisada para el año escolar 2012–2013, después de la fecha de publicación de este informe. Nos basamos en las siguientes fuentes de información del Departamento de Educación de California: el Sistema de Datos de Rendimiento Longitudinal Estudiantil (CAL-PADS), octubre de 2012; el censo de idiomas (marzo de 2013); las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (ciclo de exámenes de primavera de 2013); el Índice de Rendimiento Académico (septiembre de 2013, información sobre el aumento de puntajes); Progreso Anual Adecuado (septiembre de 2013).

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDADES: School Wise Press, la editorial que publica este Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela, hace todo lo posible para garantizar la exactitud de esta información, pero no ofrece ninguna garantía explícita ni implícita. Aunque hacemos todo lo posible para garantizar que la información esté completa, debemos señalar que no nos hacemos responsables de ningún error u omisión que pueda haber en los datos. Tampoco nos hacemos responsables de los perjuicios que pueda causar el uso de la información que contiene este informe. Antes de tomar decisiones basándose en esta información, recomendamos que se visite la escuela y que se pida al director que proporcione los datos disponibles más recientes.

rev20140116_43-69369-0107748e/23721

» Adecuación de los recursos clave

Aquí se encuentran datos clave acerca de nuestros maestros, libros de texto e instalaciones para el año escolar actual, 2013–2014. Por favor tome en cuenta que estos datos se basan en las evaluaciones que nuestro personal realizó de acuerdo a la legislación Williams.

Esta sección también contiene información de 2012–2013 sobre los días de desarrollo del personal y, para las escuelas secundarias, el porcentaje de estudiantes de duodécimo grado que cumplió con los requisitos para graduarse.



MAESTROS**Vacantes de empleo para el puesto de maestro**

FACTOR CLAVE	2011–2012	2012–2013	2013–2014
VACANTES DE EMPLEO AL PRINCIPIO DEL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO			
Número total de clases al principio del año	11	11	11
Número de clases sin asignación permanente de maestro en los primeros 20 días de clase	0	0	0
VACANTES DE EMPLEO DURANTE EL AÑO ESCOLAR PARA EL PUESTO DE MAESTRO			
Número de clases en que el maestro asignado permanentemente se ausentó durante el año	0	0	0
Número de esas clases en las que se suplantó al maestro ausente con un maestro nuevo	0	0	0

NOTAS:

Existen dos circunstancias generales que pueden conllevar al desafortunado caso de tener una clase exenta de profesor fijo a jornada completa. En los 20 días siguientes al comienzo de la escuela, puede ser imprevisto que se presenten demasiados alumnos, o que se presenten insuficientes maestros. Así mismo, después del comienzo de la escuela, los profesores pueden ser sorprendidos también por circunstancias imprevistas: emergencias familiares, lesiones, accidentes, etc. Dado este caso, es la responsabilidad de nuestra escuela y del distrito la de rellenar los puestos vacantes con profesores de reemplazo que estén bien cualificados, a jornada completa y asignados de manera permanente. Por esta razón, informamos de los puestos vacantes de profesores en dos fases: al comienzo de la escuela, y justo después de este comienzo.

Asignaciones erróneas de maestros

Un maestro “mal asignado” es aquel que no posee la autorización correspondiente en la materia que está dictando. Según los términos del acuerdo de Williams, las escuelas deben informar al público sobre la cantidad de asignaciones erróneas de maestros. Es posible que un maestro que no posea autorización para una materia reciba un permiso especial—en forma de permiso de emergencia, exención o autorización de pasantía—por parte de la junta escolar u oficina de educación del condado para poder enseñar dicha materia. El permiso evita que se considere que el maestro fue mal asignado.

FACTOR CLAVE	DESCRIPCIÓN	2011–2012	2012–2013	2013–2014
Asignaciones erróneas de maestros	Número total de clases que enseñan maestros sin certificado o credencial legalmente reconocidos	0	0	0
Asignación errónea de maestros en clases donde hay estudiantes de inglés	Número total de clases que incluyen estudiantes de inglés y que enseñan maestros sin la autorización CLAD/BCLAD, la capacitación ELD o SDAIE, o una autorización equivalente de la comisión de maestros <i>California Credentialed Teacher Commission</i> .	0	0	0
Otras asignaciones erróneas de empleados	Número total de colocaciones en el área de servicio de empleados sin las credenciales requeridas	0	0	0

NOTAS:

Desarrollo profesional

Cada año los maestros toman tiempo para mejorar sus destrezas de enseñanza y para extender su conocimiento en las materias que enseñan. Aquí se encuentra la cantidad de tiempo que tomamos cada año para la continuación de la educación de los maestros y para su desarrollo profesional.

AÑO	DÍAS DE DESARROLLO PROFESIONAL
2012–2013	0.00
2011–2012	0.00
2010–2011	0.00

LIBROS DE TEXTO

La información fundamental que pidió la legislación Williams sobre los libros de texto dispuso que las escuelas debieran informar si tenían suficientes libros para todos los estudiantes de las clases esenciales. La ley también pidió que los distritos informaran si esos libros seguían las normas de contenido que se exigen en California. Esta información es más significativa cuando se lee junto con la descripción detallada sobre los libros de texto en nuestro Informe del Cumplimiento de Responsabilidades de la Escuela (SARC). Allí se encontrará los nombres de los libros de texto que se usan en nuestras clases esenciales, sus fechas de publicación, los nombres de las editoriales y más.

Esta información fue colectada el 9/12/13.

NOTAS:

		¿SE ESTÁN USANDO LIBROS DE TEXTO O MATERIALES DE INSTRUCCIÓN?		¿HAY SUFICIENTES LIBROS PARA CADA ESTUDIANTE?	
ENSEÑADAS EN NUESTRA ESCUELA?	MATERIA	¿SIGUEN LAS NORMAS?	¿DE LA ADOPCIÓN OFICIAL MÁS RECIENTE?	PARA USO EN CLASE	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES QUE TIENEN LIBROS QUE SE LLEVAN A CASA
<input checked="" type="checkbox"/>	Inglés	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input checked="" type="checkbox"/>	Matemáticas	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input checked="" type="checkbox"/>	Ciencia	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input checked="" type="checkbox"/>	Ciencias sociales	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	100%
<input type="checkbox"/>	Lenguas extranjeras	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Salud	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
<input type="checkbox"/>	Artes visuales/escénicas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Libros de texto en uso

Éstos son algunos de los libros de texto que usamos en nuestros cursos obligatorios.

MATERIA Y TÍTULO	EDITOR	FECHA DE PUBLICACIÓN
INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE		
Imagine It!	SRA	2008
MATEMÁTICAS		
California Math	Houghton Mifflin Math	2008
California Math Triumphs	Glencoe	2009
CIENCIA		
California Science	Pearson-Scott Foresman	2007
CIENCIAS SOCIALES		
History-Social Science for California	Pearson-Scott Foresman	2006

INSTALACIONES

Para determinar las condiciones de nuestras instalaciones, nuestro distrito envió expertos del equipo de instalaciones. Utilizan un formulario de inspección publicado por la Oficina de La Construcción de Escuelas Públicas (Office of Public School Construction).

Basado en ese formulario, contestamos a las preguntas que se ven en este informe. Nótese que la información refleja las condiciones de nuestros edificios hasta la fecha del informe. Desde entonces, esas condiciones pueden haber cambiado.

INSPECTORES Y CONSULTORES: Este informe se terminó de elaborar el 11/13/13 por Ed Romero. La inspección de las instalaciones se llevó a cabo el 10/15 – 11/13/13.

INSPECTORES ADICIONALES: There were no other inspectors used in the completion of this form.

ÁREA	CLASIFICACIÓN	ARREGLOS NECESARIOS Y MEDIDA TOMADA O PLANIFICADA
Calificación general	Good	No apparent problems
A. Sistemas	Good	
1. Gas		No apparent problems
2. Mecánico/Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado		No apparent problems
3. Alcantarillas		No apparent problems
B. Superficies Interiores	Good	
1. Superficies Interiores		No apparent problems
C. Limpieza	Good	
1. Limpieza general		No apparent problems
2. Plagas/Alimañas		No apparent problems
D. Componentes eléctricos	Good	
1. Componentes eléctricos		No apparent problems
E. Baños/Fuentes	Good	
1. Baños		No apparent problems
2. Fuentes para beber		No apparent problems
F. Seguridad	Good	
1. Seguridad contra incendios		No apparent problems
2. Materiales peligrosos		No apparent problems

ÁREA	CLASIFICACIÓN	ARREGLOS NECESARIOS Y MEDIDA TOMADA O PLANIFICADA
G. Estructural	Good	
1. Daño estructural		No apparent problems
2. Techos/Canaletas		No apparent problems
H. Externa	Good	
1. Ventanas, Puertas, Verjas, Cercas		No apparent problems
2. Patios de recreo/Recinto escolar		No apparent problems

FINANZAS ESCOLARES, 2011–2012

El Departamento de Educación de California nos pide que demos datos del año escolar 2011–2012. Se pueden solicitar datos financieros más recientes en la oficina del distrito.

Gasto por estudiante

Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos primero de nuestro gasto general por estudiante. Basamos nuestros cálculos en la media de asistencia diaria (average daily attendance, ADA).

Hemos dividido los gastos por el tipo de fondos que usamos para pagarlos. Los fondos sin restringir se pueden usar para cualquier propósito legal. Sin embargo, los fondos restringidos deben emplearse en propósitos específicos que quedan establecidos por los requisitos legales o por quien los dona. Ejemplos de estos fondos son los materiales de instrucción, la ayuda de impacto económico y los fondos para la formación de los maestros y el director.

Al lado de los promedios del distrito y del estado, mostramos la variación, o el porcentaje de la diferencia, entre lo que gasta la escuela y los promedios del distrito y del estado. Por ejemplo, calculamos el porcentaje de la diferencia usando la fórmula a continuación:

$$\frac{(\text{CANTIDAD DE LA ESCUELA} - \text{PROMEDIO DEL DISTRITO})}{\text{PROMEDIO DEL DISTRITO}}$$

TIPO DE FONDOS	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO DEL ESTADO	VARIACIÓN DE ESCUELA
Fondos no restringidos (\$/estudiante)	\$6,038	\$5,667	7%	\$5,596	8%
Fondos restringidos (\$/estudiante)	\$2,825	\$2,908	-3%	\$2,786	1%
Total (\$/estudiante)	\$8,863	\$8,575	3%	\$8,382	6%

Compensación por maestro

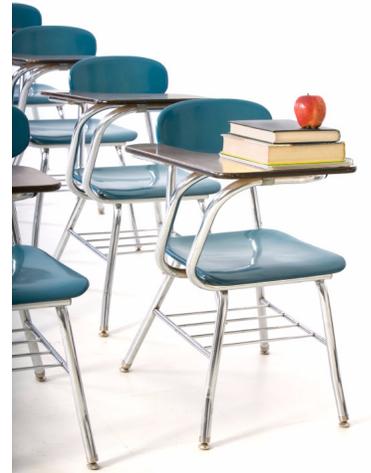
Para hacer posibles las comparaciones entre escuelas y distritos de distintos tamaños, informamos de nuestra compensación de personal certificado equivalente a jornada completa (FTE, por sus siglas en inglés). * Un maestro/administrador/persona dedicado a servicios estudiantiles que trabaje a jornada completa cuenta como 1.0 FTE. Uno que trabaje sólo media jornada cuenta como 0.5 FTE.

PERSONAL CERTIFICADO*	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	VARIACIÓN DE ESCUELA	PROMEDIO DEL ESTADO	VARIACIÓN DE ESCUELA
Salario (\$/personal certificado)	\$51,758	\$67,908	-24%	\$71,848	-28%
Beneficios (\$/personal certificado)	\$13,521	\$18,202	-26%	\$16,999	-20%
Total (\$/personal certificado)	\$65,279	\$86,110	-24%	\$88,847	-27%

*Un personal certificado es un empleado escolar que tiene las credenciales de enseñanza requeridas por el estado, inclusive personal de jornada completa, de jornada media, un sustituto, un maestro temporero y la mayoría de los administradores.

» Almanaque de Datos

Este Almanaque de Datos presenta información sobre los estudiantes, el rendimiento estudiantil, el cumplimiento de responsabilidades y los gastos del distrito.



ESTUDIANTES Y MAESTROS

Inscripción estudiantil según su origen étnico y otras características

El origen étnico de nuestros estudiantes, una estimación de los ingresos de la familia y su nivel de educación, su fluidez en el idioma inglés y sus discapacidades para el aprendizaje.

GRUPO	INSCRIPCIÓN
Cantidad de estudiantes	232
Afro americano	1%
Indígena de los EE.UU. o Alaska	0%
Asiático	9%
Filipino	2%
Latino o hispano	84%
De las islas del Pacífico	2%
Blanco (no hispano)	1%
Dos o más razas	1%
Origen étnico no declarado	0%
Con desventaja económica	100%
Estudiantes de inglés	71%
Estudiantes con discapacidades	3%

FUENTE: Todos los datos menos los últimos tres grupos provienen del censo anual, CALPADS, octubre 2012. Los datos sobre los estudiantes con desventaja económica, los Estudiantes de inglés y con discapacidades provienen de la unidad a cargo de los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Card, del Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE).

Inscripción estudiantil por grados

Cantidad de estudiantes inscritos en cada grado de nuestra escuela.

NIVEL DE GRADO ESCOLAR	ESTUDIANTES
Kínder	40
Grado 1	40
Grado 2	40
Grado 3	39
Grado 4	45
Grado 5	28
Grado 6	0
Grado 7	0
Grado 8	0
Grado 9	0
Grado 10	0
Grado 11	0
Grado 12	0

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

El promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado

GRADO ESCOLAR	2010–2011	2011–2012	2012–2013
Kínder	20	20	20
Grado 1	21	20	20
Grado 2	20	20	20
Grado 3	20	19	20
Grado 4	25	25	23
Grado 5	22	23	28
Grado 6	N/A	N/A	N/A
Grado 7	N/A	N/A	N/A
Grado 8	N/A	N/A	N/A
K–3 Combinados	N/A	N/A	N/A
3–4 Combinados	N/A	N/A	N/A
4–8 Combinados	N/A	N/A	N/A
Otro	N/A	N/A	N/A

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

Promedio de alumnos por salón en cada nivel de grado, en detalle

Cantidad de salones que caben dentro de cada rango de alumnos por salón.

GRADO ESCOLAR	2010–2011			2011–2012			2012–2013		
	1–20	21–32	33+	1–20	21–32	33+	1–20	21–32	33+
Kínder	2	0	0	2	0	0	2	0	0
Grado 1	2	0	0	2	0	0	2	0	0
Grado 2	2	0	0	2	0	0	2	0	0
Grado 3	2	0	0	2	0	0	2	0	0
Grado 4	0	2	0	0	2	0	0	2	0
Grado 5	1	0	0	0	1	0	0	1	0
Grado 6	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
K–3 Combinados	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
3–4 Combinados	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
4–8 Combinados	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A
Otro	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A

FUENTE: CALPADS, octubre de 2012.

Credenciales de los maestros

Cantidad de maestros asignados a la escuela, con credenciales completas y sin credenciales completas, para la escuela y el distrito.

MAESTROS	ESCUELA			DISTRITO
	2010–2011	2011–2012	2012–2013	2012–2013
Con credenciales completas	20	10	9	491
Sin credenciales completas	1	7	0	22

FUENTE: Información proveída por el distrito.

Aptitud física

Los estudiantes de los grados quinto, séptimo y noveno toman cada año la prueba de Aptitud Física de California (California Fitness Test). Esta prueba mide la capacidad aeróbica de los estudiantes, la composición corporal, la fortaleza muscular, la resistencia y la flexibilidad, usando seis pruebas diferentes. La tabla a la derecha muestra el porcentaje de estudiantes de nuestra escuela que se han calificado dentro de la “zona de estado físico saludable” en cuatro, cinco y seis de las pruebas. Si usted desea aprender más acerca de [las pruebas y estándares del estado físico](#) encontrará información en la página Web del CDE.

NIVEL DE GRADO	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES EN ESTADO FÍSICO ADECUADO		
	CUMPLIÓ CON CUATRO O MÁS ESTÁNDARES	CUMPLIÓ CON CINCO O MÁS ESTÁNDARES	CUMPLIÓ CON LOS SEIS ESTÁNDARES
Grado 5	61%	36%	7%
Grado 7	N/A	N/A	N/A
Grado 9	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Los datos sobre el estado físico se dan anualmente a medida que la escuela evalúa a los estudiantes según las normas Six Fitnessgram Standards, 2012–2013.

Suspensiones y expulsiones

A veces es necesario suspender a los estudiantes que violan ciertas reglas. Nosotros sólo informamos de las suspensiones de estudiantes que son enviados a casa durante uno o más días. No informamos de las suspensiones que se cumplen dentro de la escuela, por las que los estudiantes son retirados de una o más clases durante un solo día de clase. La expulsión es la consecuencia más seria que imponemos. Los estudiantes expulsados son retirados de esta escuela de manera permanente.

Durante el año escolar 2012–2013, tuvimos un incidente de suspensión. No tuvimos incidentes de expulsión.

Para facilitar la comparación de nuestras suspensiones y expulsiones con las de otras escuelas, en este informe representamos estos hechos proporcionalmente (incidentes por cada 100 estudiantes). Nótese que el mismo estudiante puede ser involucrado en varios incidentes.

FACTOR CLAVE	NUESTRA ESCUELA	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO DEL ESTADO
Suspensiones por cada 100 estudiantes			
2012–2013	0	2	N/A
2011–2012	0	4	N/A
2010–2011	1	5	5
Expulsiones por cada 100 estudiantes			
2012–2013	0	0	N/A
2011–2012	0	0	N/A
2010–2011	0	0	0

FUENTE: El distrito escolar ha proveído la información para los dos años más recientes. Los datos previos son del Departamento de Educación de California, Consolidated Application. Los números representan la proporción de eventos por cada 100 alumnos. Los promedios del distrito y del estado representan a las escuelas primarias solamente.

RENDIMIENTO ESTUDIANTIL

Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (STAR)

Las Pruebas Basadas en los Estándares Académicos de California (CST) demuestran el rendimiento de los estudiantes en cuanto a los requisitos del estado. Se dan las pruebas CST de inglés/artes del lenguaje y matemáticas en los grados dos a cinco y de ciencias en el quinto grado. También incluimos los resultados de la Evaluación Modificada de California (California Modified Assessment) y la Evaluación de Rendimiento Alternativa de California (California Alternative Performance Assessment, CAPA).

Resultados de las pruebas STAR para todos los estudiantes: Comparación de tres años

El porcentaje de estudiantes que alcanzan el nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) para la mayoría del periodo de tres años más actual.

MATERIA	ESCUELA PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			DISTRITO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO			ESTADO PORCENTAJE DE COMPETENTE O AVANZADO		
	2011	2012	2013	2011	2012	2013	2011	2012	2013
Inglés/artes del lenguaje	42%	51%	51%	48%	52%	50%	54%	56%	55%
Matemáticas	61%	68%	71%	57%	58%	58%	49%	50%	50%
Ciencias	35%	35%	26%	53%	54%	53%	57%	60%	59%

FUENTE: Los resultados del Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2013, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

Resultados de las pruebas STAR por subgrupo de estudiantes: Año más reciente

El porcentaje de estudiantes, por subgrupo, que califican al nivel de Competente o Avanzado (cumpliendo con o sobrepasando los estándares del estado) en el ciclo de pruebas más reciente.

SUBGRUPO	PORCENTAJE DE ESTUDIANTES CALIFICADOS COMO COMPETENTE O AVANZADO		
	INGLÉS/ARTES DEL LENGUAJE 2012–2013	MATEMÁTICAS 2012–2013	CIENCIAS 2012–2013
Afro americano	N/A	N/A	N/A
Indígena de los EE.UU. o Alaska	N/A	N/A	N/A
Asiático	92%	92%	N/A
Filipino	N/A	N/A	N/A
Latino o hispano	47%	70%	29%
De las islas del Pacífico	N/A	N/A	N/A
Blanco (no hispano)	N/A	N/A	N/A
Dos o más razas	N/A	N/A	N/A
Estudiantes masculinos	48%	73%	21%
Estudiantes femeninos	55%	67%	31%
Con desventaja económica	51%	71%	26%
Estudiantes de inglés	41%	68%	N/A
Estudiantes con discapacidades	43%	50%	N/A
Estudiantes que reciben servicios de educación para migrantes	N/A	N/A	N/A

FUENTE: Los resultados del Programa de Pruebas e Informes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR), ciclo de pruebas de la primavera de 2013, son analizados y publicados por la unidad del CDE responsable para los informes de responsabilidad de la escuela, School Accountability Report Cards.

RESPONSABILIDAD

Índice de Rendimiento Académico de California (API)

El Índice de Rendimiento Académico (API) es una medición anual del rendimiento y del progreso académico de las escuelas en California. Los puntajes API varían entre 200 y 1000; la meta estatal es 800. Se puede ver información detallada sobre el API en la página Web del CDE: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Clasificaciones del API: Comparación de tres años

El estado asigna clasificaciones del API de todo el estado y de las escuelas similares a todas las escuelas. Las clasificaciones del API varían entre 1 y 10. Una clasificación estatal de 1 significa que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más bajo de todas las escuelas primarias en el estado, mientras una clasificación estatal de 10 indica que la escuela tiene el puntaje API en el 10 por ciento más alto de todas las escuelas primarias en el estado. Las clasificaciones del API de escuelas similares reflejan cómo una escuela se compara con 100 escuelas estadísticamente similares con maestros y estudiantes similares.

CLASIFICACIÓN API	2010–2011	2011–2012	2012–2013
Clasificación de todo el estado	2	4	5
Clasificación de escuelas similares	3	4	8

FUENTE: API Base Report, mayo de 2013.

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: Comparación de tres años

Cambios en el API por subgrupo de estudiantes: el API actual cambia con los puntos agregados o perdidos dentro de los últimos tres años y el puntaje API más reciente. Nota: N/A significa que el subgrupo de estudiantes no es numéricamente significativo.

SUBGRUPO	CAMBIO DEL API ACTUAL			API
	2010–2011	2011–2012	2012–2013	2012–2013
Todos los estudiantes de la escuela	+33	+42	+4	820
Afro americano	N/A	N/A	N/A	N/A
Indígena de los EE.UU. o Alaska	N/A	N/A	N/A	N/A
Asiático	N/A	N/A	N/A	980
Filipino	N/A	N/A	N/A	N/A
Latino o hispano	+46	+39	+6	808
De las islas del Pacífico	N/A	N/A	N/A	N/A
Blanco (no hispano)	N/A	N/A	N/A	N/A
Dos o más razas	N/A	N/A	N/A	N/A
Con desventaja económica	+15	+61	+4	820
Estudiantes de inglés	+51	+34	+10	817
Estudiantes con discapacidades	N/A	+53	+45	739

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en septiembre de 2013. Los estudiantes de todas las escuelas primarias, intermedias y secundarias se incluyen en las columnas del distrito y del estado para comparar.

Resultados del API por subgrupo de estudiantes

Esta tabla incluye los resultados del API de nuestra escuela, el distrito y el estado.

SUBGRUPO	ESCUELA		DISTRITO		ESTADO	
	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API	CANTIDAD DE ESTUDIANTES	API
Todos los estudiantes	146	820	8,927	785	4,655,989	790
Afro americano	2	N/A	148	744	296,463	708
Indígena de los EE.UU. o Alaska	0	N/A	19	768	30,394	743
Asiático	12	980	1,086	885	406,527	906
Filipino	2	N/A	453	862	121,054	867
Latino o hispano	122	808	6,863	762	2,438,951	744
De las islas del Pacífico	4	N/A	84	810	25,351	774
Blanco (no hispano)	3	N/A	217	863	1,200,127	853
Dos o más razas	1	N/A	57	812	125,025	824
Con desventaja económica	146	820	8,857	785	2,774,640	743
Estudiantes de inglés	107	817	5,682	756	1,482,316	721
Estudiantes con discapacidades	14	739	1,142	629	527,476	615

FUENTE: El informe, API Growth Report, como se presenta en el informe de responsabilidad de la escuela, Accountability Progress Report, en septiembre de 2013. Los estudiantes de todas las escuelas primarias, intermedias y secundarias se incluyen en las columnas del distrito y del estado para comparar.

Los programas federales Progreso Anual Adecuado (AYP) y de Intervención

La ley federal conocida como Que Ningún Niño se Quede Atrás (No Child Left Behind) requiere que todos los distritos y las escuelas cumplan con tres requisitos para obtener el Progreso Anual Adecuado (AYP): (a) 95 por ciento de los estudiantes tiene que tomar las pruebas estatales; (b) un porcentaje mandado por el CDE de los estudiantes debe calificar como Competente o más alto en las pruebas estatales de inglés/artes del lenguaje y matemáticas; (c) debe tener un puntaje API de por lo menos 770 o un crecimiento de por lo menos un punto.

Progreso Anual Adecuado para el distrito

Si el distrito cumplió con el requisito federal del AYP en general, y si el distrito cumplió con cada requisito del AYP.

REQUISITOS DEL AYP	DISTRITO
En general	No
Tasa de graduados	N/A
Tasa de participación en inglés/artes del lenguaje	Sí
Tasa de participación en matemáticas	Sí
Por ciento Competente en inglés/artes del lenguaje	No
Por ciento Competente en matemáticas	No
Alcanzamos el objetivo del Índice de Rendimiento Académico (API)	Sí

FUENTE: El informe, AYP Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013.

Programa de Intervención: Programa de Mejoramiento Académico (PI) del distrito

Los distritos que reciben fondos federales del Título I entran en el Programa de Mejoramiento Académico (PI) si no cumplen con los requisitos del AYP para dos años consecutivos en la misma materia (inglés/artes del lenguaje o matemáticas) y para cada nivel de grado o en el mismo indicador (API o la tasa de graduados). Después de entrar en el PI, los distritos avanzan al siguiente nivel de intervención cada año que no alcanzan el AYP.

INDICADOR	DISTRITO
Etapas de PI	3 de 3
Año en que el distrito entró en el PI	2004
Número de escuelas actualmente en el PI	10
Por ciento de escuelas en el PI	34%

FUENTE: El informe del programa de mejoramiento, Program Improvement Report, en el informe de progreso, Accountability Progress Report, de septiembre de 2013.

GASTOS DEL DISTRITO

Los gastos totales solamente incluyen el costo de los servicios educativos directos ofrecidos a los estudiantes. La cifra no incluye servicios de comidas, adquisición de terrenos, construcciones nuevas y otros gastos no relacionados con la educación esencial. La cifra de gastos totales se divide entre la asistencia diaria media (average daily attendance, ADA) para llegar a una cifra de gasto por estudiante. En la [página Web del CDE](#) hay más información disponible.

CATEGORÍA DE LOS GASTOS	NUESTRO DISTRITO	DISTRITOS SIMILARES	TODOS LOS DISTRITOS
AÑO FISCAL 2011–2012			
Gastos totales	\$106,205,180	\$8,575,019,725	\$46,420,178,248
Gastos por estudiante	\$8,850	\$7,846	\$8,382
AÑO FISCAL 2010–2011			
Gastos totales	\$108,121,522	\$8,497,573,732	\$46,278,595,991
Gastos por estudiante	\$8,850	\$7,789	\$8,323

FUENTE: División de Servicios Fiscales, Departamento de Educación de California.

Salarios del distrito, 2011–2012

Esta tabla presenta un informe de los salarios de los maestros y los administradores de nuestro distrito para el año 2011–2012. Esta tabla hace una comparación de nuestros salarios medios con los de otros distritos como el nuestro, basada en la inscripción y el grado escolar de nuestros estudiantes. Además, reportamos el porcentaje del presupuesto total de nuestro distrito destinado a los salarios de los maestros y los administradores. Los costos de seguro de salud, pensiones y otras compensaciones indirectas no están incluidos.

INFORMACIÓN SOBRE SALARIOS	PROMEDIO DEL DISTRITO	PROMEDIO ESTATAL
Salario inicial de un maestro	\$46,567	\$41,451
Salario medio de un maestro	\$72,497	\$67,655
Salario más alto de un maestro	\$84,619	\$85,989
Salario medio de un director (escuela primaria)	\$107,361	\$108,589
Salario del superintendente	\$196,000	\$182,548
Porcentaje del presupuesto para salarios de maestros	44%	42%
Porcentaje del presupuesto para salarios de personal administrativo	6%	5%

FUENTE: Unidad del informe de responsabilidades, School Accountability Report Card, del CDE.